

CIDADAD FUDAR

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Nick Santora

EPISODE 1.02

"Stole Train"

Forcés de faire équipe pour vaincre Boro, Luke et Emma réalisent que leur relation nouvellement tendue n'est que le début de leurs problèmes.

Écrit par:

Scott Sullivan

Réalisé par:

Holly Dale

Date de la première:

25.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

FUBAR is a Netflix Original Series

Membres de la distribution

Arnold Schwarzenegger	...	Luke Brunner
Monica Barbaro	...	Emma Brunner
Milan Carter	...	Barry
Gabriel Luna	...	Boro Polonia
Fortune Feimster	...	Roo
Travis Van Winkle	...	Aldon
Fabiana Udenio	...	Tally Brunner
Barbara Eve Harris	...	Dot
Aparna Brielle	...	Tina
Andy Buckley	...	Donnie
Jay Baruchel	...	Carter
Scott Thompson	...	Dr. Pfeffer
Devon Bostick	...	Oscar
David Chinchilla	...	Cain Khan
Stephanie Sy	...	Sandy
Rachel Lynch	...	Romi
Patrick Garrow	...	Will
Cailin Stadnyk	...	Will's Wife
Ariella Cannon	...	Will's Daughter
Alexander Wong	...	Car Wash Worker
Darryl Scheelar	...	Conductor
Eric Woolfe	...	Train Depot Operator
Geoff Scovell	...	Sandwich Guy

1

00:00:12 --> 00:00:13
[musique intense]

2

00:00:13 --> 00:00:17
Vous avez la moindre idée
du mal que vous m'avez fait ?

3

00:00:18 --> 00:00:21
Je vous faisais confiance.
Comme à un père !

4

00:00:23 --> 00:00:24
Qui êtes-vous ?

5

00:00:24 --> 00:00:26
Dites-moi pour qui vous travaillez.

6

00:00:31 --> 00:00:32
La fille.

7

00:00:33 --> 00:00:34
- Non !
- [Sarah crie]

8

00:00:35 --> 00:00:36
[garde] Recule.

9

00:00:36 --> 00:00:39
Dites-le-moi. Ou j'éparpille
son cerveau sur vos godasses.

10

00:00:39 --> 00:00:42
- [Sarah] Maman !
- Ce sera votre faute, pas la mienne.

11

00:00:42 --> 00:00:44

Tu ferais du mal à une fillette ?

12

00:00:44 --> 00:00:47

T'es qu'un gros lâche.

T'es comme ton père.

13

00:00:47 --> 00:00:49

Mon père était un homme courageux !

14

00:00:49 --> 00:00:51

Un homme de valeur ! Mon père...

15

00:00:52 --> 00:00:53

Il m'a supplié de le laisser en vie

16

00:00:53 --> 00:00:56

avant que je le balance
du haut de cette falaise.

17

00:00:56 --> 00:00:58

Je savais que t'étais con,
mais là, franchement !

18

00:00:59 --> 00:01:02

Un terrain que tu as pratiqué
des centaines de fois, stable.

19

00:01:02 --> 00:01:05

Et tout à coup, le sol se serait effrité
comme par hasard ?

20

00:01:05 --> 00:01:06

Mon cul, oui !

21

00:01:06 --> 00:01:09

Je le tenais par le col
au bord de la falaise.

22

00:01:09 --> 00:01:11
Il était en train de pleurer
comme un bébé.

23

00:01:11 --> 00:01:14
Il me suppliait à genoux
de le laisser en vie.

24

00:01:14 --> 00:01:17
- Il a même pissé dans son froc.
- Je vous torturerai tous !

25

00:01:17 --> 00:01:20
Les femmes, et cette enfant aussi !

26

00:01:20 --> 00:01:24
Je vous laisserai agoniser
jusqu'à ce que ça devienne lassant !

27

00:01:24 --> 00:01:26
C'est moi qui suis con ?

28

00:01:26 --> 00:01:29
Pourquoi me raconter
ce que vous lui avez fait ?

29

00:01:29 --> 00:01:30
Pour gagner un peu de temps.

30

00:01:30 --> 00:01:33
[hélicoptère à l'approche]

31

00:01:33 --> 00:01:35
- [musique triomphante]
- [Sarah crie]

32
00:01:35 --> 00:01:36
[Boro] Attention !

33
00:01:39 --> 00:01:40
[musique intense]

34
00:01:42 --> 00:01:43
[la musique s'intensifie]

35
00:01:44 --> 00:01:45
[grognement]

36
00:01:50 --> 00:01:51
Attention !

37
00:01:55 --> 00:01:58
- Wouhou !
- Ouais !

38
00:02:04 --> 00:02:06
[la musique triomphante
reprend de plus belle]

39
00:02:08 --> 00:02:09
[Barry] Oui, barrez-vous !

40
00:02:09 --> 00:02:11
[crie]

41
00:02:12 --> 00:02:13
Sauvez-vous, bande de nazes !

42
00:02:13 --> 00:02:14
Oh non !

43

00:02:15 --> 00:02:17
[Barry crie]

44

00:02:27 --> 00:02:28
[musique inquiétante]

45

00:02:29 --> 00:02:31
- [grogne]
- [fin de la musique]

46

00:02:32 --> 00:02:33
[musique instrumentale lente]

47

00:02:35 --> 00:02:35
Merci.

48

00:02:37 --> 00:02:40
J'ai eu le meilleur score
de ma promo au tir.

49

00:02:46 --> 00:02:48
24 HEURES PLUS TARD

50

00:02:48 --> 00:02:50
AGENCE SECRÈTE DE LA CIA

51

00:02:51 --> 00:02:52
[fin de la musique]

52

00:02:54 --> 00:02:55
Non.

53

00:02:57 --> 00:03:01
Acceptez la mission ou nous mettons
fin à votre contrat. À vous de voir.

54

00:03:01 --> 00:03:04
Je regrette, madame la directrice.
Mais ce serait une énorme erreur.

55
00:03:05 --> 00:03:08
Il m'écoute pas, il n'a pas de respect
pour moi en tant qu'agent.

56
00:03:08 --> 00:03:11
Il me voit comme une enfant.

57
00:03:11 --> 00:03:14
Ça risque de réduire à néant
le travail que j'ai fait depuis un an.

58
00:03:16 --> 00:03:16
Dis-lui, toi.

59
00:03:16 --> 00:03:19
Ton père connaît le passé de Boro,
tu connais son présent.

60
00:03:20 --> 00:03:22
Il renoncera pas
à son arme de destruction massive.

61
00:03:22 --> 00:03:25
Si tu bosses avec ton père,
on retrouvera Boro

62
00:03:25 --> 00:03:26
quand il repassera à l'action.

63
00:03:27 --> 00:03:30
Et je pense aussi que...
ça vous ferait du bien à tous les deux.

64

00:03:31 --> 00:03:32
T'es qu'un traître.

65

00:03:32 --> 00:03:35
J'aurais pas dû prendre ton nom
pour ma confirmation.

66

00:03:35 --> 00:03:38
Emma Bartholomina Brunner,
excuse-toi immédiatement !

67

00:03:38 --> 00:03:39
[la porte se ferme]

68

00:03:46 --> 00:03:47
C'est pas cool.

69

00:03:47 --> 00:03:50
J'ai été un super parrain,
je suis même pas italien.

70

00:03:51 --> 00:03:52
DIRECTION DES OPÉRATIONS

71

00:03:58 --> 00:04:00
J'avais un plan d'épargne retraite.

72

00:04:01 --> 00:04:04
On avait un plan aussi.
Capturer Boro.

73

00:04:04 --> 00:04:05
Mais il s'est enfui.

74

00:04:05 --> 00:04:09
Si on veut l'avoir,
vous devez travailler avec votre fille.

75

00:04:09 --> 00:04:12

- Je ne sais pas si c'est possible.
- Emma a du talent. Vous le savez.

76

00:04:12 --> 00:04:16

Elle n'a peur de rien.
Elle a un redoutable instinct.

77

00:04:16 --> 00:04:19

Elle pourrait être un de nos meilleurs
agents. Mais c'est votre fille.

78

00:04:19 --> 00:04:22

Donc elle prend aussi
des risques stupides.

79

00:04:22 --> 00:04:24

Elle est irréfléchie, souvent têtue.

80

00:04:24 --> 00:04:26

Elle croit pouvoir tout faire seule.

81

00:04:26 --> 00:04:29

Peut-être que travailler avec vous

82

00:04:29 --> 00:04:31

fera d'elle un meilleur agent.

83

00:04:32 --> 00:04:35

Franchement, Luke,
des fois, ta fille me fait peur.

84

00:04:35 --> 00:04:39

Oh, ça va. Tous les jeunes agents
ont tendance à être trop sûrs d'eux.

85

00:04:39 --> 00:04:42

Pas autant qu'elle.

La semaine dernière, on l'a prévenue

86

00:04:42 --> 00:04:44

que la situation
nous échappait au Guyana

87

00:04:44 --> 00:04:45

et qu'elle devait se retirer.

88

00:04:46 --> 00:04:47

Elle a refusé.

89

00:04:47 --> 00:04:49

Elle a dit recueillir
des renseignements,

90

00:04:49 --> 00:04:51

qu'elle localisait une arme atomique.

91

00:04:52 --> 00:04:54

On n'a pas perdu
le contact radio avec elle.

92

00:04:54 --> 00:04:56

Elle a volontairement éteint son micro.

93

00:04:56 --> 00:04:59

Cette désobéissance a failli
vous coûter la vie,

94

00:04:59 --> 00:05:01

à vous, à elle
et à trois autres de mes agents.

95

00:05:01 --> 00:05:04
On la veut sur cette affaire,
mais pas seule.

96
00:05:04 --> 00:05:06
Dirigez l'équipe qui traquera Boro.

97
00:05:07 --> 00:05:10
Vous. Emma, Barry, Aldon, Roo.

98
00:05:10 --> 00:05:12
Ça ne marchera pas.

99
00:05:12 --> 00:05:15
Franchement, j'ai l'impression
de ne plus la connaître.

100
00:05:15 --> 00:05:19
Vous pouvez renouer
en sauvant la planète ensemble.

101
00:05:19 --> 00:05:21
[musique espiègle]

102
00:05:26 --> 00:05:27
[Luke soupire]

103
00:05:31 --> 00:05:32
[soupire] D'accord.

104
00:05:35 --> 00:05:38
Ah, Barry.
Tu ne retournes plus sur le terrain.

105
00:05:39 --> 00:05:40
Tu aurais pu être blessé.

106
00:05:42 --> 00:05:44
Je savais qu'on était toujours amis.

107
00:05:46 --> 00:05:47
Dis-le.

108
00:05:50 --> 00:05:52
Dis qu'on est amis.

109
00:05:55 --> 00:05:56
Ça te fait quoi ?

110
00:05:56 --> 00:05:59
Une égratignure.
Ils enlèvent l'attelle demain.

111
00:05:59 --> 00:06:00
Qu'on travaille ensemble.

112
00:06:01 --> 00:06:01
Oh.

113
00:06:02 --> 00:06:05
- Pire qu'une balle.
- C'est quoi, ton problème ?

114
00:06:05 --> 00:06:06
C'est toi.

115
00:06:06 --> 00:06:08
Je te fais plus confiance
et je dois bosser avec toi.

116
00:06:08 --> 00:06:11
Je te fais pas confiance non plus.
Enfin, qui es-tu ?

117

00:06:11 --> 00:06:13

Tu aimais nos concours de pâtisserie ?

118

00:06:14 --> 00:06:16

- Des fois. D'autres, c'était horrible.

- Oh.

119

00:06:16 --> 00:06:19

J'ai fait semblant pendant si longtemps
que je sais plus.

120

00:06:19 --> 00:06:22

Le seul endroit où je pouvais
être moi-même, c'était au boulot.

121

00:06:22 --> 00:06:25

Maintenant, t'es là aussi
et tu bouches mon seul horizon.

122

00:06:26 --> 00:06:28

Et toi ?

Y avait quoi de vrai chez toi ?

123

00:06:28 --> 00:06:32

Déjà, mon départ en retraite.
J'étais censé en avoir fini avec tout ça.

124

00:06:32 --> 00:06:35

Je devais récupérer
mon navire et ta mère.

125

00:06:36 --> 00:06:38

- Tu croyais ça ?
- Y avait des chances.

126

00:06:40 --> 00:06:43

Oui, c'est ça, bien sûr. [ricane]

127

00:06:44 --> 00:06:46

Je te demande qu'une chose.

128

00:06:46 --> 00:06:49

Je pourchasse Boro depuis très longtemps.

129

00:06:49 --> 00:06:51

Plante pas l'affaire
comme t'as planté notre famille.

130

00:06:52 --> 00:06:54

Non, mais attends..

131

00:06:59 --> 00:07:00

GARDEZ LA FORME

132

00:07:02 --> 00:07:04

[musique funk légère]

133

00:07:07 --> 00:07:08

#GARDEZLAFORME

134

00:07:14 --> 00:07:15

C'est ici, le garde-manger ?

135

00:07:15 --> 00:07:18

La confiture est presque dans le bocal.

136

00:07:19 --> 00:07:22

- J'aurais préféré pas y toucher.
- Pourquoi ?

137

00:07:22 --> 00:07:24

La confiture,

ça laisse des empreintes.

138

00:07:24 --> 00:07:27

Faut pas en laisser
quand tu commets un crime.

139

00:07:27 --> 00:07:28

Je survivrais pas en prison.

140

00:07:28 --> 00:07:31

Tu te ferais des tas de copains
en prison, crois-moi.

141

00:07:32 --> 00:07:33

- Ça me fait pas rire.
- [bips]

142

00:07:34 --> 00:07:36

OK, on va pas tarder
à être connectés au wifi.

143

00:07:37 --> 00:07:39

J'espère que son ordi portable est ouvert.

144

00:07:41 --> 00:07:43

- C'est le courrier de ce mec ?
- Non.

145

00:07:43 --> 00:07:46

"Donatello Luna".

Tu m'avais dit un seul délit.

146

00:07:46 --> 00:07:49

Arrête de râler.
C'est un délit que si tu ouvres la lettre.

147

00:07:52 --> 00:07:53

Il a un abonnement à Cinemax ?

148

00:07:54 --> 00:07:56

Je savais que c'était un pervers.

149

00:07:56 --> 00:07:58

C'est plus les années 80.

Y a des vrais films.

150

00:07:58 --> 00:08:01

T'en sais rien.

Tu regardes que des dessins animés.

151

00:08:01 --> 00:08:04

Notre pote du MI6 a appelé aujourd'hui.

152

00:08:04 --> 00:08:08

Aucune trace de Boro. J'attends
que les Australiens nous recontactent,

153

00:08:08 --> 00:08:09

mais il a l'air inactif.

154

00:08:09 --> 00:08:10

[bip d'ordinateur]

155

00:08:10 --> 00:08:13

On est dans la place
et son ordi portable est ouvert.

156

00:08:13 --> 00:08:16

L'opération Don Juan est en phase active !

157

00:08:16 --> 00:08:20

["Spinning Wheel" par David Clayton-Thomas
passe dans la pièce]

158

00:08:33 --> 00:08:35
Règle des cinq secondes !

159

00:08:36 --> 00:08:40
Une femme qui a été mariée avec moi
sort avec ce blaireau ?

160

00:08:40 --> 00:08:42
Elle a aussi un sacré tempérament.

161

00:08:42 --> 00:08:46
Si elle découvre qu'on espionne son mec,
je balancerai mon Autrichien.

162

00:08:46 --> 00:08:47
Et je nierai en bloc.

163

00:08:47 --> 00:08:49
On fait ça pour protéger la famille.

164

00:08:49 --> 00:08:53
On sait rien de ce mec.
C'est peut-être un sale type.

165

00:08:53 --> 00:08:56
Imagine
qu'il veuille faire du mal à Tally.

166

00:08:57 --> 00:09:00
OK. On la joue total KGB.

167

00:09:02 --> 00:09:04
Salut Oscar. Quoi de neuf, mon grand ?

168

00:09:04 --> 00:09:06
Pourquoi mon fils appelle ce type ?

169

00:09:06 --> 00:09:08

Je peux pas être plus sérieux que ça.

170

00:09:08 --> 00:09:11

Je crois que MonRayon
est une excellente idée.

171

00:09:11 --> 00:09:13

J'espère que mon investissement

172

00:09:13 --> 00:09:15

donnera un coup de pouce à ce projet.

173

00:09:15 --> 00:09:17

Il donne de l'argent à mon fils
pour son appli débile ?

174

00:09:18 --> 00:09:20

Il est plus bête que je le croyais.

175

00:09:20 --> 00:09:23

Il est pas bête. Il se fait mousser
auprès de madame B.

176

00:09:23 --> 00:09:26

- Il veut un plan à trois.
- C'est pas ce que je disais.

177

00:09:26 --> 00:09:28

Un plan à trois avec mon fils.

178

00:09:28 --> 00:09:29

Tu comprends pas l'expression.

179

00:09:29 --> 00:09:33

C'est simple. C'est quand une tierce
personne s'immisce dans une famille.

180

00:09:33 --> 00:09:36
Des milliers de vidéos en ligne
contredisent ta définition.

181

00:09:36 --> 00:09:39
On se voit au dîner de famille ce soir.

182

00:09:39 --> 00:09:42
J'ai même pas été invité à leur dîner.
Il veut piquer ma place.

183

00:09:42 --> 00:09:45
Il fait un plan à trois
avec tous les Brunner.

184

00:09:45 --> 00:09:47
Oublie cette expression.

185

00:09:47 --> 00:09:48
[notification portable]

186

00:09:51 --> 00:09:54
La réunion a été avancée.
Il faut qu'on aille au QG.

187

00:09:54 --> 00:09:57
Déposons ça dans la boîte
de Donnie au passage.

188

00:09:58 --> 00:09:59
[allemand] Petit saint.

189

00:09:59 --> 00:10:01
- [français] Quoi ?

- J'ai rien dit.

190

00:10:04 --> 00:10:08

Je suis rassurée, le médecin a dit
que j'avais récupéré ma mobilité

191

00:10:08 --> 00:10:10

et que j'aurai pas de cicatrice.

192

00:10:10 --> 00:10:13

C'est génial que tu t'en sortes si bien.
J'ai une petite question.

193

00:10:13 --> 00:10:16

Tu avais déjà vu ça, toi ?
Un âne ruer aussi haut ?

194

00:10:16 --> 00:10:17

C'est...

195

00:10:17 --> 00:10:21

À vrai dire, non.
Une sacrée détente. Il finira au cirque.

196

00:10:21 --> 00:10:25

Écoute, chérie, j'ai organisé
la journée de repos idéale pour toi.

197

00:10:25 --> 00:10:27

Ton mec adoré t'a préparé
le gaspacho de sa mère

198

00:10:27 --> 00:10:31

et je viens de télécharger
des morceaux super rares de Lee Fields

199

00:10:32 --> 00:10:34

enregistrés avec une chorale
dans une église.

200

00:10:34 --> 00:10:35
Super, j'ai hâte.

201

00:10:35 --> 00:10:38
- Moi aussi.
- Je sens qu'on va s'amuser.

202

00:10:38 --> 00:10:41
- Moi aussi, j'ai eu une idée.
- Je t'écoute.

203

00:10:41 --> 00:10:44
Figure-toi que quelqu'un
m'a parlé d'un escape game

204

00:10:44 --> 00:10:47
où ils te fixent des petites batteries
électriques sur le corps

205

00:10:47 --> 00:10:50
et si tu sors pas à temps,
ils t'envoient une décharge.

206

00:10:50 --> 00:10:52
Mais ça fait pas mal.

207

00:10:52 --> 00:10:54
Ça rend le jeu tellement plus...

208

00:10:54 --> 00:10:55
Terrifiant ?

209

00:10:55 --> 00:10:59
Je sais pas si c'est vraiment

une activité de couple, tu vois ?

210

00:10:59 --> 00:11:01

- Oh.

- D'ailleurs, en parlant de couple,

211

00:11:01 --> 00:11:04

avec les élèves,
on travaille sur les grands inventeurs et...

212

00:11:04 --> 00:11:07

Je les ai mis à contribution
pour m'aider à construire...

213

00:11:07 --> 00:11:08

Oh !

214

00:11:08 --> 00:11:12

... un truc génial
pour mon amoureuse et moi.

215

00:11:13 --> 00:11:14

Ta-da !

216

00:11:14 --> 00:11:17

- C'est quoi, cette machine de dingue ?
- C'est fou, hein ? Tu vas voir.

217

00:11:18 --> 00:11:20

Mets la bille dans l'entonnoir.

218

00:11:20 --> 00:11:21

[Emma rit]

219

00:11:22 --> 00:11:24

Là-dedans ? OK.

220
00:11:24 --> 00:11:25
[Emma inspire]

221
00:11:28 --> 00:11:29
[Carter] Oh oui.

222
00:11:29 --> 00:11:32
Oui. Oui. Et...

223
00:11:35 --> 00:11:37
- [clochette]
- Oui !

224
00:11:37 --> 00:11:38
- Oui !
- Chéri, j'adore !

225
00:11:39 --> 00:11:41
Je t'adore.

226
00:11:43 --> 00:11:44
Ton père.

227
00:11:45 --> 00:11:48
- Drôle de moment pour penser à lui.
- Je viens de le voir.

228
00:11:48 --> 00:11:51
- [notification]
- Il doit livrer du matos de sport...

229
00:11:51 --> 00:11:52
RENDEZ-VOUS VOITURE
11H30

230
00:11:52 --> 00:11:54

Le boulot. Faut que j'y aille.

231

00:11:54 --> 00:11:57

OK. À quelle heure
tu veux y aller, demain ?

232

00:11:57 --> 00:11:58

Où ça ?

233

00:11:58 --> 00:12:00

À l'Antique Roadshow.

234

00:12:00 --> 00:12:03

Oui ! Non, je suis désolée, euh...

235

00:12:03 --> 00:12:05

- J'ai perdu la notion du temps.
- Oh.

236

00:12:06 --> 00:12:07

Demain, OK.

On en reparle ce soir ?

237

00:12:08 --> 00:12:10

- Oui. Bien sûr.
- Super.

238

00:12:10 --> 00:12:13

- Ça va être génial. J'ai vraiment hâte.
- Moi aussi.

239

00:12:13 --> 00:12:14

- Bon.
- Je t'aime.

240

00:12:14 --> 00:12:15

Moi aussi. À plus.

241

00:12:17 --> 00:12:20

Toutes ces heures de boulot pour ça.
À peine trois secondes.

242

00:12:20 --> 00:12:22

[musique à suspense légère]

243

00:12:26 --> 00:12:27

Finition luxe.

244

00:12:29 --> 00:12:31

RÉDUCTION - LUSTRAGE

245

00:12:38 --> 00:12:41

GAGNEZ DES LAVAGES GRATUITS !

246

00:12:43 --> 00:12:44

[mécanisme]

247

00:12:50 --> 00:12:52

[la musique continue]

248

00:12:56 --> 00:12:57

[bip radio]

249

00:12:57 --> 00:13:00

[femme] Identité confirmée.
Bienvenue, agent Luke Brunner.

250

00:13:00 --> 00:13:02

Bienvenue, agent Bartholomew Putt.

251

00:13:02 --> 00:13:04

Vous êtes à 965 mètres

252

00:13:04 --> 00:13:08
de l'entrée souterraine
du bureau régional de la CIA.

253

00:13:09 --> 00:13:13
Hé ! Qu'est-ce que vous faisiez
dans le quartier de Donatello ?

254

00:13:13 --> 00:13:15
- Content de te voir aussi.
- Réponds.

255

00:13:15 --> 00:13:18
On bétonne notre couverture.
On livre du matos de sport.

256

00:13:18 --> 00:13:19
Dans ta voiture ?

257

00:13:19 --> 00:13:22
Un carton d'élastiques de fitness.
Pas besoin de camion pour ça.

258

00:13:24 --> 00:13:25
Tu confirmes, tonton Barry ?

259

00:13:26 --> 00:13:28
Je confirme à 100 %.

260

00:13:37 --> 00:13:40
Pas besoin de camion pour livrer
un carton d'élastiques de fitness.

261

00:13:41 --> 00:13:42
Tu me raconteras.

262

00:13:42 --> 00:13:44
Les combattants
sont montés sur le ring.

263

00:13:47 --> 00:13:48
C'est là que je m'assois.

264

00:13:48 --> 00:13:50
Depuis quand ?

265

00:13:50 --> 00:13:52
Depuis mon premier briefing ici.

266

00:13:52 --> 00:13:53
Bah, moi aussi.

267

00:13:53 --> 00:13:56
Ça se mélange super bien,
la famille et le travail.

268

00:13:58 --> 00:13:58
[Luke grogne]

269

00:14:00 --> 00:14:02
[Dot] Asseyez-vous. Tout le monde.

270

00:14:04 --> 00:14:06
[Dot] Immédiatement.

271

00:14:12 --> 00:14:15
Ouh !
Je rêve ou Luke Brunner vient de céder ?

272

00:14:16 --> 00:14:18
Je sens
que ça va être tendu avec cette nana.

273

00:14:19 --> 00:14:22
Une fois récupéré l'engin nucléaire
à Lape Pa Lanmo,

274

00:14:22 --> 00:14:24
ils se sont dispersés
comme des cafards.

275

00:14:24 --> 00:14:27
On a repéré l'hydravion de Boro
décollant de Georgetown,

276

00:14:27 --> 00:14:30
mais on l'a perdu
dans une tempête à Puerto Rico.

277

00:14:30 --> 00:14:32
Donc, Boro sert de petit déj aux poissons.

278

00:14:32 --> 00:14:34
- Non.
- Il veut nous le faire croire.

279

00:14:34 --> 00:14:36
Il savait qu'on le localiserait.

280

00:14:36 --> 00:14:39
- Il s'est dirigé exprès vers la tempête.
- [Emma] Il a coupé sa radio.

281

00:14:39 --> 00:14:42
- [Luke] Pour qu'on croie à l'accident.
- Il sait qu'on sait

282

00:14:42 --> 00:14:45
qu'un tel appareil
ne laisse pas assez de débris

283

00:14:45 --> 00:14:46
pour qu'on le retrouve.

284

00:14:46 --> 00:14:50
Tout comme la CIA, Boro engage
les meilleurs pilotes. Il est en vie.

285

00:14:50 --> 00:14:51
On le pense aussi.

286

00:14:55 --> 00:14:59
Si l'on se base
sur la vitesse moyenne estimée

287

00:14:59 --> 00:15:02
d'un appareil monomoteur
de type hydravion

288

00:15:02 --> 00:15:05
et sa consommation en carburant,

289

00:15:05 --> 00:15:08
en tenant compte
des conditions météorologiques

290

00:15:08 --> 00:15:11
qui augmentent le coefficient de traînée

291

00:15:11 --> 00:15:13
et qui réduisent
la portance de l'appareil,

292

00:15:13 --> 00:15:16
son premier ravitaillement en carburant
a dû se faire ici.

293

00:15:16 --> 00:15:19
S'il voulait éviter la tempête
qui se déplaçait vers l'ouest,

294

00:15:19 --> 00:15:22
il se dirige forcément
dans cette direction.

295

00:15:23 --> 00:15:26
C'est un simple calcul.
Et c'est aussi une teub.

296

00:15:26 --> 00:15:29
[sifflement d'air]

297

00:15:30 --> 00:15:31
[levier]

298

00:15:31 --> 00:15:34
- Pour remonter, il faut pomper.
- Je pompe.

299

00:15:34 --> 00:15:36
Pompe plus fort.

300

00:15:36 --> 00:15:38
Elles le disent toutes.
Le nom de mon porno.

301

00:15:38 --> 00:15:39
C'est
ce que m'a dit mon médecin.

302

00:15:40 --> 00:15:42
Monet avait ses aquarelles,
et toi, tu as ton franc-parler.

303

00:15:43 --> 00:15:44

- Papa, c'est bon !
- Je vais t'aider.

304

00:15:44 --> 00:15:46

- Je sais ce que je fais.
- J'y suis.

305

00:15:46 --> 00:15:49

- [sifflement d'air]
- [Luke soupire]

306

00:15:52 --> 00:15:53

On peut continuer ?

307

00:15:54 --> 00:15:56

- Désolé.
- Désolée, madame.

308

00:15:56 --> 00:15:59

Nous collaborons
avec nos alliés dans la région

309

00:15:59 --> 00:16:01

afin de libérer
les agents infiltrés à Lape Pa Lanmo

310

00:16:02 --> 00:16:03

pour les paralyser.

311

00:16:03 --> 00:16:05

Il faudra faire mieux que ça.

312

00:16:05 --> 00:16:07

Il est clair
que Boro est obsédé par son père

313

00:16:07 --> 00:16:09
et l'idée d'être digne de lui.

314

00:16:09 --> 00:16:12
- Il me l'a dit quand on était au camp.
- N'importe quoi.

315

00:16:12 --> 00:16:15
C'est une question d'ego.
Il supporte pas l'idée de perdre

316

00:16:15 --> 00:16:17
une miette du pouvoir qu'il a acquis.

317

00:16:17 --> 00:16:20
La vie d'un enfant tourne pas
toujours autour de son père.

318

00:16:20 --> 00:16:24
Quelle que soit sa motivation,
Boro est déjà passé à la suite.

319

00:16:24 --> 00:16:26
- Tina ?
- [elle s'éclaircit la gorge]

320

00:16:26 --> 00:16:29
Voici Tina Mukerji,
une analyste envoyée par la NSA.

321

00:16:30 --> 00:16:32
Honorée de travailler avec vous.

322

00:16:32 --> 00:16:33
Grosse lèche-cul.

323

00:16:33 --> 00:16:35
[Tina s'éclaircit la gorge] Très bien.

324

00:16:35 --> 00:16:39
[peu fort] La vente d'une arme atomique
par Boro serait toujours en cours.

325

00:16:39 --> 00:16:41
Mais c'est nous qui avons l'engin.

326

00:16:41 --> 00:16:43
C'est exact.
Il faut partir du principe que...

327

00:16:43 --> 00:16:46
Il va en fabriquer une autre.
Et très vite.

328

00:16:47 --> 00:16:49
Son ego supportera pas l'échec
longtemps,

329

00:16:49 --> 00:16:51
surtout que
tout le monde à Lape Pa Lanmo

330

00:16:51 --> 00:16:54
attend de voir
ce qu'il va faire après le Guyana.

331

00:16:54 --> 00:16:55
Comment il peut s'y prendre ?

332

00:16:55 --> 00:16:58
Les matériaux nucléaires
sont bien protégés

333

00:16:58 --> 00:16:59
et très difficiles à trouver.

334
00:17:00 --> 00:17:02
On en achète pas à l'épicerie du coin.

335
00:17:02 --> 00:17:04
Boro trouvera un moyen.

336
00:17:04 --> 00:17:06
- C'est un type tenace.
- Obsédé.

337
00:17:06 --> 00:17:09
S'il trouve pas de matériau
nucléaire fissile, il s'adaptera.

338
00:17:09 --> 00:17:11
Il volera quelque chose
de moins protégé.

339
00:17:11 --> 00:17:13
Des déchets radioactifs,
par exemple.

340
00:17:13 --> 00:17:14
C'est une possibilité.

341
00:17:15 --> 00:17:18
Comment peut-il les intégrer
à une mallette nucléaire ?

342
00:17:18 --> 00:17:20
Dur à dire,
mais j'ai vu sa façon de travailler.

343
00:17:20 --> 00:17:23

- Il est très ingénieux.
- Formé à Wharton.

344

00:17:23 --> 00:17:28

Oui. J'en reviens pas qu'on ait été assez bête pour lui financer ses études.

345

00:17:29 --> 00:17:33

Revenons sur les calculs de Roo.
S'il est parti dans cette direction...

346

00:17:33 --> 00:17:36

Il faut se concentrer sur l'Europe de l'Est et l'Asie centrale.

347

00:17:37 --> 00:17:40

Leurs lois sont moins strictes sur les déchets radioactifs.

348

00:17:40 --> 00:17:43

Des pays de l'ancien bloc de l'Est difficiles d'accès pour nous,

349

00:17:43 --> 00:17:45

dans lesquels il se sentira à l'abri.

350

00:17:45 --> 00:17:46

Tina, à vous de jouer.

351

00:17:47 --> 00:17:50

Oui, Mme Mukerji va se joindre à nous.

352

00:17:50 --> 00:17:53

La NSA recherche aussi Boro, on met nos ressources en commun.

353

00:17:53 --> 00:17:55

- Sans déc.
- Ce sera tout.

354

00:17:55 --> 00:17:56
Vous pouvez disposer.

355

00:17:57 --> 00:18:00
Sauf si votre nom de famille est Brunner.

356

00:18:04 --> 00:18:05
[Roo soupire]

357

00:18:05 --> 00:18:07
Dire qu'on nous oblige
à bosser avec la NSA.

358

00:18:07 --> 00:18:09
Ils ont jamais chopé
un seul terroriste.

359

00:18:09 --> 00:18:13
- Les geeks, c'est tous des gros nazes.
- Je sais pas. Elle a l'air sympa.

360

00:18:14 --> 00:18:17
Je te préviens,
si tu t'avises de prendre parti

361

00:18:17 --> 00:18:21
encore une fois contre la famille,
je t'arrache la tête.

362

00:18:27 --> 00:18:29
Vous allez pas lui donner mon enquête !

363

00:18:29 --> 00:18:32
Oh !

Ça va pas, non ? De quoi tu parles ?

364

00:18:32 --> 00:18:34
Je travaille en infiltration
depuis 40 ans.

365

00:18:34 --> 00:18:35
Personne me donne rien.

366

00:18:35 --> 00:18:38
Si je veux quelque chose,
je le mérite, à l'ancienne.

367

00:18:38 --> 00:18:40
Votre père a plus d'expérience que vous.

368

00:18:40 --> 00:18:43
C'est le choix logique
pour diriger l'équipe.

369

00:18:43 --> 00:18:47
Je vous l'ai déjà dit. Cet homme
me traite comme une petite fille.

370

00:18:47 --> 00:18:48
Comment travailler avec lui ?

371

00:18:49 --> 00:18:51
C'est une question sensée.
Voici la réponse.

372

00:18:52 --> 00:18:55
Le Dr Louis Pfeiffer,
psychologue clinicien.

373

00:18:55 --> 00:18:57
Je l'ai fait venir de Washington

374

00:18:57 --> 00:19:01
pour être analyste sur le dossier Boro
et pour qu'il travaille sur vos relations.

375

00:19:01 --> 00:19:03
Il mènera les séances de thérapie

376

00:19:03 --> 00:19:05
que vous allez devoir suivre ensemble.

377

00:19:05 --> 00:19:07
- Hors de question.
- Non, non, non.

378

00:19:07 --> 00:19:09
[Dot] Cessez de discuter.

379

00:19:09 --> 00:19:13
L'essentiel de votre temps au Guyana
a été passé à vous entredéchirer.

380

00:19:13 --> 00:19:15
Vous avez failli ne pas revenir vivants.

381

00:19:16 --> 00:19:18
Alors vous devrez apprendre
à travailler ensemble

382

00:19:18 --> 00:19:20
pour être réellement efficaces.

383

00:19:20 --> 00:19:23
Et je ne veux pas dire de temps en temps.
Je veux dire, tout le temps.

384

00:19:23 --> 00:19:26

Je vous assure
que vous avez besoin de moi.

385

00:19:26 --> 00:19:28

Vous savez même pas qui on est.

386

00:19:28 --> 00:19:30

[rit] Vous en êtes sûre ?

387

00:19:30 --> 00:19:33

Je savais que vous vous disputeriez
la chaise cassée que j'ai placée là.

388

00:19:33 --> 00:19:38

Je savais aussi que vos pathologies
se manifesteraient comme elles l'ont fait.

389

00:19:38 --> 00:19:40

Vous avez refusé l'aide de votre père.

390

00:19:40 --> 00:19:44

Vous teniez tant à régler son problème
que vous ne l'avez pas entendue dire

391

00:19:44 --> 00:19:46

qu'elle voulait le régler elle-même.

392

00:19:46 --> 00:19:48

Vous vous complétez très bien.

393

00:19:48 --> 00:19:51

Vous avez échafaudé
des scenari à toute vitesse.

394

00:19:51 --> 00:19:54

Vos esprits sont similaires,

vous ne vous intéressez qu'aux faits

395

00:19:55 --> 00:19:56
et oubliez vos egos.

396

00:19:56 --> 00:19:59
Votre dynamique est décrite en détail
dans mon analyse prédictive.

397

00:20:04 --> 00:20:05
Oh.

398

00:20:06 --> 00:20:09
Mais Pfeiffer, en allemand,
ça se prononce pas Pfeffer ?

399

00:20:10 --> 00:20:13
Mes grands-parents immigrés
ont américanisé leur nom.

400

00:20:13 --> 00:20:17
Oh. Ce qui veut dire qu'en anglais,
votre nom serait "Pepper".

401

00:20:17 --> 00:20:20
On pourrait très bien
vous appeler Dr Pepper.

402

00:20:20 --> 00:20:22
Oui. Les gens plaisantent
beaucoup à ce sujet.

403

00:20:22 --> 00:20:25
Je ne ferai pas de jeu de mots déplacés,

404

00:20:25 --> 00:20:27
mais votre nom ne manque pas de Seltz.

405

00:20:27 --> 00:20:30
Arrête de passer du Coca-l'âne,
papa, ça ennuie le docteur.

406

00:20:30 --> 00:20:31
Je vois votre petit jeu.

407

00:20:32 --> 00:20:34
Vous glissez des noms
de boissons gazeuses.

408

00:20:34 --> 00:20:37
Je ne vois absolument pas
de quoi vous parlez.

409

00:20:39 --> 00:20:41
Je crois que vous Fanta-smez, docteur.

410

00:20:43 --> 00:20:44
Shasta.

411

00:20:48 --> 00:20:51
Ça ne va pas être facile.
Ces deux-là sont de vrais cons.

412

00:20:53 --> 00:20:55
On a jamais raté un seul épisode.

413

00:20:55 --> 00:20:57
Et on joue depuis notre canapé.

414

00:20:57 --> 00:21:00
- Comment on joue à Antiques Roadshow ?
- On devine les estimations.

415

00:21:00 --> 00:21:02
Comme Affaire conclue,
mais en plus intello.

416
00:21:02 --> 00:21:05
On apprend des trucs
en histoire, en art, en science.

417
00:21:05 --> 00:21:07
Il m'arrive même
de m'en servir pour mes cours.

418
00:21:07 --> 00:21:08
Très inventif.

419
00:21:08 --> 00:21:11
- Vos élèves ont de la chance.
- [sonnette]

420
00:21:11 --> 00:21:12
J'y vais.

421
00:21:12 --> 00:21:14
Combien de temps
ils restent en ville ?

422
00:21:14 --> 00:21:15
Une journée seulement.

423
00:21:15 --> 00:21:17
J'emmène l'horloge de Mamie Pat.

424
00:21:17 --> 00:21:20
Je vais la nettoyer un peu,
mais à part ça, elle est parfaite.

425
00:21:20 --> 00:21:21

[femme] Oh.

426

00:21:22 --> 00:21:24

[musique espiègle]

427

00:21:25 --> 00:21:28

- Qu'est-ce que tu fais ici ?

- Je viens chercher un truc.

428

00:21:29 --> 00:21:30

Oui, des neurones.

429

00:21:30 --> 00:21:33

Tu peux pas débarquer ici,
surtout dans notre situation.

430

00:21:33 --> 00:21:35

Si quelqu'un de la famille
remarque quoi que ce soit...

431

00:21:35 --> 00:21:38

Ils remarqueront rien chez moi.

Je suis un professionnel.

432

00:21:39 --> 00:21:42

Moi, je lui ai dit
que c'était pas une bonne idée.

433

00:21:42 --> 00:21:44

[Tally] C'est Luke que j'entends ?

434

00:21:46 --> 00:21:49

Papa nous rend visite. [petit rire]

435

00:21:49 --> 00:21:51

- [Romi] Papynet !

- Salut, la famille !

436
00:21:51 --> 00:21:52
Salut !

437
00:21:52 --> 00:21:54
- Tally, ça va ?
- Salut.

438
00:21:54 --> 00:21:56
[Luke] Toujours un plaisir de te voir.

439
00:21:57 --> 00:21:59
- Donald.
- Donatello.

440
00:21:59 --> 00:22:02
Mais vous pouvez m'appeler Donnie.
Ça faisait une paye.

441
00:22:03 --> 00:22:04
Sacrée poigne.

442
00:22:04 --> 00:22:08
Je savais que vous vendiez du matos
de sport, pas que vous vous en serviez.

443
00:22:08 --> 00:22:10
Faudrait que je m'y mette un jour.
[petit rire]

444
00:22:10 --> 00:22:14
Passez donc me voir à la boutique.
Je vous mettrai à l'épreuve.

445
00:22:14 --> 00:22:16
- Donnie, content de vous revoir.
- [Donnie] Barry !

446

00:22:16 --> 00:22:19
J'avais oublié,
j'ai quelque chose pour vous.

447

00:22:19 --> 00:22:21
Qu'est-ce que tu viens faire ici ?

448

00:22:21 --> 00:22:23
Je passe emprunter la scie sur table.

449

00:22:24 --> 00:22:25
Sandy, comment vas-tu ?

450

00:22:25 --> 00:22:27
- [Sandy] Ça va.
- Content de te revoir.

451

00:22:27 --> 00:22:29
- Moi aussi.
- Oscar, ça va, mon grand ?

452

00:22:30 --> 00:22:33
Coucou, mon petit cœur !
[bisou]

453

00:22:33 --> 00:22:35
- Salut, papynet.
- Salut.

454

00:22:35 --> 00:22:37
Tu finis pas ton assiette ?

455

00:22:37 --> 00:22:39
C'est les lasagnes spéciales de mamie.

456

00:22:39 --> 00:22:42
Elle est claquée, le soir.
C'est fatigant, l'école, hein ?

457

00:22:42 --> 00:22:45
Flûtain, ce que je suis fatiguée !

458

00:22:45 --> 00:22:46
[Carter rit]

459

00:22:47 --> 00:22:49
- Quoi ?
- Pardon, chérie, tu disais ?

460

00:22:49 --> 00:22:52
C'est rien,
je me suis cogné l'orteil l'autre jour.

461

00:22:52 --> 00:22:54
J'ai dit : "Flûtain, mon orteil !"

462

00:22:54 --> 00:22:57
Je voulais pas dire l'autre mot
devant elle, tu comprends ?

463

00:22:58 --> 00:23:00
Les enfants doivent pas
dire de gros mots.

464

00:23:00 --> 00:23:02
Je déteste qu'une jeune fille dise...
des gros mots.

465

00:23:04 --> 00:23:07
Tu sais, je regarde l'heure,
et il est tard, non ?

466

00:23:07 --> 00:23:10
Bizarre que t'aies besoin
de la scie sur table maintenant.

467
00:23:10 --> 00:23:11
Eh bien...

468
00:23:11 --> 00:23:12
En fait, c'est...

469
00:23:13 --> 00:23:16
c'est moi qui dois scier des planches.

470
00:23:16 --> 00:23:19
Je vais construire une lampe géante..
en forme de Boba Fett.

471
00:23:21 --> 00:23:22
- Oh.
- Géante.

472
00:23:22 --> 00:23:26
En parlant de construire des trucs,
Oscar, ça avance, ton appli ?

473
00:23:26 --> 00:23:28
À pas de géant. Don va investir.

474
00:23:28 --> 00:23:30
Tu vas rater une super occasion.

475
00:23:30 --> 00:23:32
Oui. De faire faillite.

476
00:23:32 --> 00:23:35
Tenez, Barry. C'est pour vous.

477

00:23:35 --> 00:23:38

Des cupcakes glacés au chocolat croquant.

478

00:23:38 --> 00:23:40

- [ému] Sérieux ?

- Oui.

479

00:23:40 --> 00:23:43

J'étais au supermarché,
et quand je les ai vus, je me suis dit

480

00:23:44 --> 00:23:46

que j'allais les garder
jusqu'à votre prochaine visite.

481

00:23:46 --> 00:23:50

Le seul petit problème, c'est qu'en fait,
Barry est cardiaque.

482

00:23:50 --> 00:23:53

Et que vos gâteaux risquent de le tuer.

483

00:23:54 --> 00:23:57

Vous en faites pas. Y a un sans-abri
installé juste en bas de chez moi.

484

00:23:57 --> 00:23:59

Il a tout le temps faim.

485

00:23:59 --> 00:24:00

Luke, je peux te parler ?

486

00:24:00 --> 00:24:03

- Bien sûr.

- Viens. Allez.

487

00:24:03 --> 00:24:06

- Désolé.

- [Barry] C'est l'intention qui compte.

488

00:24:08 --> 00:24:10

Tu veux rester dîner ?

489

00:24:10 --> 00:24:13

Tu te moques de moi ?

J'adore tes lasagnes.

490

00:24:14 --> 00:24:15

Eh bien, dans ce cas,

491

00:24:15 --> 00:24:19

sois honnête et avoue
que t'es pas venu pour la scie sur table.

492

00:24:22 --> 00:24:24

[musique légère]

493

00:24:29 --> 00:24:30

[la porte de garage se ferme]

494

00:24:40 --> 00:24:43

Ce salopard fait un plan à trois
avec toute ma famille.

495

00:24:43 --> 00:24:46

Il se sert de tes cupcakes
pour en faire un avec toi.

496

00:24:46 --> 00:24:50

Tu vas pas aimer quand tu vas chercher
l'expression sur le net.

497

00:24:51 --> 00:24:52

[chute dans un buisson]

498

00:24:54 --> 00:24:55

Pas cool.

499

00:24:55 --> 00:24:57

Pose le traceur sur sa voiture.

500

00:24:59 --> 00:25:01

"Nia nia nia,
pose le traceur sur sa voiture."

501

00:25:01 --> 00:25:03

[fin de la musique]

502

00:25:06 --> 00:25:07

Mettez ces gilets.

503

00:25:08 --> 00:25:11

- C'est quoi, ce genre de thérapie ?
- Le genre obligatoire.

504

00:25:11 --> 00:25:14

Mes techniques sont inhabituelles,
mais très efficaces.

505

00:25:20 --> 00:25:21

Voilà.

506

00:25:22 --> 00:25:23

Zippez.

507

00:25:23 --> 00:25:25

Il faut les zipper.

508

00:25:26 --> 00:25:27

Jusqu'en haut.

509

00:25:28 --> 00:25:29

Excellent.

510

00:25:29 --> 00:25:31

Maintenant, faites-vous un câlin.

511

00:25:33 --> 00:25:34

Si je ne signe pas un papier

512

00:25:34 --> 00:25:37

confirmant votre participation
à cette séance,

513

00:25:37 --> 00:25:41

vous vous retrouverez derrière un bureau
à rédiger des rapports financiers.

514

00:25:41 --> 00:25:42

On se câline !

515

00:25:46 --> 00:25:47

[musique espiègle]

516

00:25:50 --> 00:25:51

[Emma grogne]

517

00:25:53 --> 00:25:56

[Dr Pfeffer ricane]

Impossible, n'est-ce pas ?

518

00:25:57 --> 00:26:00

Des électroaimants dans le gilet.
Les polarités similaires se repoussent.

519

00:26:01 --> 00:26:02
Je pourrais voir votre diplôme ?

520
00:26:03 --> 00:26:05
Doctorat à Yale
et licence à Stanford.

521
00:26:05 --> 00:26:07
Ils les distribuent vraiment
à n'importe qui.

522
00:26:07 --> 00:26:09
Le gilet est une métaphore.

523
00:26:09 --> 00:26:11
Vous êtes
deux cabochards inflexibles.

524
00:26:11 --> 00:26:13
Vos ressemblances font
que vous vous repoussez.

525
00:26:13 --> 00:26:16
Mais si vous acceptez
de vous laisser aller...

526
00:26:16 --> 00:26:17
[grognements]

527
00:26:18 --> 00:26:20
... vous serez soudés
comme des orteils à un pied.

528
00:26:21 --> 00:26:24
- J'ai jamais rien vu d'aussi débile.
- Ce sont vos devoirs.

529

00:26:24 --> 00:26:27
Portez le gilet dix minutes par jour.
Regardez-vous dans les yeux,

530
00:26:27 --> 00:26:30
et écoutez ce que l'autre a à vous dire.

531
00:26:30 --> 00:26:32
Vous n'y échapperez pas.

532
00:26:32 --> 00:26:35
Ce n'est pas la peine de chercher.
Commencez maintenant.

533
00:26:37 --> 00:26:38
[notification]

534
00:26:40 --> 00:26:41
Tina a trouvé quelque chose.

535
00:26:42 --> 00:26:44
[soupire] Oui, il faut qu'on y aille.

536
00:26:45 --> 00:26:47
Merci, je me sens bien mieux.

537
00:26:48 --> 00:26:50
N'oubliez pas de signer le papier.

538
00:26:51 --> 00:26:53
Finalement,
tout se passera en Asie centrale.

539
00:26:54 --> 00:26:55
Tina ?

540

00:26:55 --> 00:26:58
[tout bas] Une source a repéré
le bras droit de Boro, Cain Khan.

541
00:26:58 --> 00:26:59
On entend rien !

542
00:26:59 --> 00:27:01
[s'éclaircit la gorge]

543
00:27:01 --> 00:27:05
Cain Khan.
Il est arrivé au Kazakhstan hier.

544
00:27:05 --> 00:27:06
Deux jours avant que les déchets

545
00:27:06 --> 00:27:09
du réacteur nucléaire
à très haute température

546
00:27:09 --> 00:27:11
soient transportés
sur le site de stockage.

547
00:27:11 --> 00:27:12
Quel est le matériau ?

548
00:27:13 --> 00:27:14
Du césium 137.

549
00:27:14 --> 00:27:16
- Bon sang.
- De quelle quantité on parle ?

550
00:27:17 --> 00:27:18
Une citerne pleine.

551

00:27:18 --> 00:27:21
De quoi faire briller une ville
pendant des dizaines d'années.

552

00:27:21 --> 00:27:23
Ils vont le transporter
par voie ferrée ?

553

00:27:23 --> 00:27:26
C'est ça, par train Maglev
à très grande vitesse.

554

00:27:26 --> 00:27:28
On les a aidés à le construire.

555

00:27:28 --> 00:27:32
Le Congrès y voyait une façon d'apaiser
les tensions entre nos deux pays.

556

00:27:32 --> 00:27:34
- Ça a marché ?
- Ils nous détestent toujours.

557

00:27:34 --> 00:27:35
Putain, ils sont relous.

558

00:27:37 --> 00:27:37
Barry nous a dit.

559

00:27:38 --> 00:27:40
[Aldon] Un train à rail magnétique ?

560

00:27:41 --> 00:27:42
[Roo] C'est le moyen le plus sûr.

561

00:27:42 --> 00:27:45
Les trains Maglev sont
impossibles à faire dérailler

562

00:27:45 --> 00:27:46
à cause de la force magnétique.

563

00:27:46 --> 00:27:49
Plus le train s'éloigne du rail,
plus le rail l'attire,

564

00:27:50 --> 00:27:51
ce qui crée un état
de stase constante.

565

00:27:51 --> 00:27:55
Si Boro devait l'attaquer,
comment il s'y prendrait ?

566

00:27:55 --> 00:27:58
La sécurité est stricte au départ
et à l'arrivée. Donc sur le trajet.

567

00:27:58 --> 00:28:02
Comment monter en marche
à bord d'un train qui va à 250 km/h ?

568

00:28:02 --> 00:28:05
Ils monteront pas en marche.
Ils vont le freiner.

569

00:28:06 --> 00:28:09
Il y a une courbe ici,
au milieu des montagnes kazakhes.

570

00:28:09 --> 00:28:11
Le goulet d'étranglement idéal.

571

00:28:11 --> 00:28:12
Ils arrêtent le train,

572

00:28:12 --> 00:28:16
ils transfèrent les déchets
dans une citerne et l'affaire est pliée.

573

00:28:16 --> 00:28:17
OK. Très bien.

574

00:28:18 --> 00:28:20
Pour éviter que ce genre de chose arrive,

575

00:28:20 --> 00:28:24
on fera voyager Luke et Emma
sous une fausse identité à bord du train.

576

00:28:24 --> 00:28:26
Des gens voyagent
avec les déchets nucléaires ?

577

00:28:26 --> 00:28:29
Classique.
Les Britanniques le font toujours.

578

00:28:30 --> 00:28:32
Le conducteur à l'avant,
la citerne à l'arrière,

579

00:28:33 --> 00:28:34
des passagers au milieu.

580

00:28:34 --> 00:28:35
Mme Russell et moi ?

581

00:28:35 --> 00:28:37

Il y a un dépôt-relais en fin de ligne

582

00:28:37 --> 00:28:39

où se trouve

le système d'arrêt d'urgence du train.

583

00:28:39 --> 00:28:43

C'est de cette façon que Boro
pourrait le forcer à s'arrêter.

584

00:28:43 --> 00:28:44

Avec un homme infiltré.

585

00:28:44 --> 00:28:47

Vous vous ferez passer
pour des inspecteurs américains.

586

00:28:47 --> 00:28:50

On leur a offert ce train
en échange d'inspections régulières.

587

00:28:50 --> 00:28:51

Pas de problème.

588

00:28:51 --> 00:28:55

Pendant ce temps, Barry et Tina vont
assurer l'intérim chez Merry Fitness.

589

00:28:55 --> 00:28:58

Les autres, prenez vos affaires
et préparez-vous à embarquer.

590

00:28:58 --> 00:29:00

Décollage à 21 h.

591

00:29:00 --> 00:29:02

À 21 h ? Carrément !

592
00:29:03 --> 00:29:04
21 h !

593
00:29:04 --> 00:29:07
[la musique s'intensifie, puis cesse]

594
00:29:11 --> 00:29:12
C'est quoi, ta couverture ?

595
00:29:12 --> 00:29:14
[Emma] Anna Fettisov.

596
00:29:15 --> 00:29:18
Étudiante du Kazakhstan
à l'université Suleiman Demirel.

597
00:29:18 --> 00:29:20
Dmitriy Gorchev.

598
00:29:21 --> 00:29:24
Je prends le train pour aller
voir ma sœur à Nur Sultan.

599
00:29:24 --> 00:29:27
Et... pour pêcher aussi, on dirait.

600
00:29:27 --> 00:29:29
Ton chewing-gum va te faire tuer.

601
00:29:31 --> 00:29:34
C'est celui
que tout le monde prend au Kazakhstan.

602
00:29:34 --> 00:29:35
Ça l'était.

603

00:29:35 --> 00:29:38

L'approvisionnement en réglisse
a été perturbé par les feux de forêt,

604

00:29:39 --> 00:29:41

ce qui a fait exploser
le prix du paquet de chewing-gum.

605

00:29:43 --> 00:29:46

Les riches ou les gens du gouvernement
peuvent se l'offrir.

606

00:29:46 --> 00:29:47

Débarrasse-t'en.

607

00:29:49 --> 00:29:50

Je te remercie.

608

00:29:50 --> 00:29:52

Heureusement que tu es là.

609

00:29:53 --> 00:29:54

Y a pas de quoi.

610

00:29:56 --> 00:29:58

[sonnerie de téléphone]

611

00:29:58 --> 00:29:59

Pardon, faut que je réponde.

612

00:30:00 --> 00:30:01

Salut.

613

00:30:01 --> 00:30:03

Ça y est, t'es dans l'avion ?

614

00:30:03 --> 00:30:06
On va bientôt décoller.
Comment ça a été, le Roadshow ?

615

00:30:06 --> 00:30:09
L'horloge de Mamie Pat est une merde.

616

00:30:09 --> 00:30:11
Une copie fabriquée
dans les années 60.

617

00:30:11 --> 00:30:12
[sourir dépité]

618

00:30:12 --> 00:30:14
Je suis désolée pour toi, chéri.

619

00:30:15 --> 00:30:17
Et de toute façon,
tu comptais pas la vendre.

620

00:30:17 --> 00:30:20
Non, mais elle disait
que c'était une antiquité

621

00:30:20 --> 00:30:22
qu'on se passait
de génération en génération.

622

00:30:22 --> 00:30:24
Dire qu'elle m'a menti.

623

00:30:24 --> 00:30:26
Peut-être pour lui donner
de la valeur à tes yeux.

624

00:30:26 --> 00:30:29
Sans doute. Le truc, c'est que...

625

00:30:29 --> 00:30:32
me faire mener en bateau
par quelqu'un que j'aime, c'est bizarre.

626

00:30:32 --> 00:30:34
C'est pas cool,
surprenant et décevant.

627

00:30:35 --> 00:30:37
Enfin bon.
Bonne chance en Libye. Je t'aime.

628

00:30:38 --> 00:30:40
Euh... oui. Je t'aime aussi.

629

00:30:41 --> 00:30:43
[musique mélancolique]

630

00:30:47 --> 00:30:49
[musique espiègle]

631

00:30:50 --> 00:30:52
[Roo] Tu te fous de ma gueule ?

632

00:30:53 --> 00:30:54
Quoi ?

633

00:30:55 --> 00:30:56
C'est pas possible.

634

00:30:56 --> 00:30:58
À chaque fois, c'est pareil.

635

00:30:58 --> 00:31:01
Comme si t'avais fait une razzia
dans le dressing de James Bond.

636

00:31:01 --> 00:31:04
Moi, j'ai l'air d'avoir fait les poubelles
d'Hillary Clinton.

637

00:31:04 --> 00:31:06
Pas du tout. Je te trouve superbe.

638

00:31:06 --> 00:31:08
Merci, grand-père.

639

00:31:08 --> 00:31:10
Il vous reste pas un caramel mou
pour moi ?

640

00:31:10 --> 00:31:12
[Aldon] Et toi ?

641

00:31:13 --> 00:31:16
Comment tu me trouves ? Ça claque, hein ?

642

00:31:18 --> 00:31:20
[il parle kazakh]

643

00:31:21 --> 00:31:24
[français] Ça veut dire :
"Qu'est-ce qui va pas, super nana ?"

644

00:31:25 --> 00:31:27
Je me sens mal. J'ai planté
mon mec encore une fois.

645

00:31:28 --> 00:31:32

Tu sais qui se sent mal quand je dois
partir en mission à l'improviste ?

646

00:31:32 --> 00:31:34
Strictement personne.

647

00:31:34 --> 00:31:36
Quand tu fais ce boulot,
faut pas d'attache.

648

00:31:37 --> 00:31:39
Aldon, je t'ai pas demandé de conseil.

649

00:31:39 --> 00:31:40
C'est pas un conseil.

650

00:31:40 --> 00:31:42
Les histoires sans lendemain,
ça passe.

651

00:31:43 --> 00:31:45
Pour les vrais couples,
la CIA, c'est l'enfer.

652

00:31:51 --> 00:31:52
M'en parle pas.

653

00:31:54 --> 00:31:55
[musique intense]

654

00:32:14 --> 00:32:15
[musique intrigante]

655

00:32:42 --> 00:32:42
Barry ?

656

00:32:44 --> 00:32:45
L'araignée est au plafond.

657
00:32:45 --> 00:32:47
[Luke] Salut, Gipsy.

658
00:32:47 --> 00:32:50
L'opération Train-train quotidien
est lancée.

659
00:32:50 --> 00:32:51
Quelqu'un d'autre en ligne ?

660
00:32:51 --> 00:32:54
- Juste les geeks de service.
- [Luke] Bon.

661
00:32:54 --> 00:32:56
Il va falloir être multitâches, d'accord ?

662
00:32:57 --> 00:32:59
Et il faut pas perdre de vue
l'opération Don Juan.

663
00:33:00 --> 00:33:02
C'est quoi, cette opération ?

664
00:33:03 --> 00:33:05
Euh... c'est confidentiel.

665
00:33:05 --> 00:33:08
Tu veux dire, secrète
et implique Donatello ?

666
00:33:08 --> 00:33:10
Je suis sur une autre affaire
en parallèle.

667

00:33:10 --> 00:33:13
Elle concerne un Don Juan
trafiquant d'armes à San Juan.

668

00:33:13 --> 00:33:16
- Oh.
- L'accès à ces infos est restreint.

669

00:33:17 --> 00:33:19
T'y auras accès, si c'est nécessaire.

670

00:33:20 --> 00:33:21
Bon.

671

00:33:22 --> 00:33:23
Où étais-tu ?

672

00:33:24 --> 00:33:27
Je me suis arrêtée
acheter un truc pour Carter.

673

00:33:27 --> 00:33:30
C'est gentil, ça. C'est quoi, ce truc ?

674

00:33:30 --> 00:33:31
C'est confidentiel.

675

00:33:31 --> 00:33:33
T'es obligée d'être insolente ?

676

00:33:33 --> 00:33:35
J'aimais bien
quand t'étais gentille.

677

00:33:35 --> 00:33:38

Moi, j'aimais bien
quand mon père était un VRP minable.

678

00:33:38 --> 00:33:40
On fait un repérage.

679

00:33:40 --> 00:33:42
Boro a pu infiltrer
un agent dans le train.

680

00:33:43 --> 00:33:46
Tiens, regarde. Les rangers,
ça jure un peu avec le tailleur.

681

00:33:47 --> 00:33:49
Mais c'est parfait
pour le froid et la boue.

682

00:33:49 --> 00:33:52
Peut-être qu'elle est pragmatique.
L'étui à guitare derrière ?

683

00:33:54 --> 00:33:56
Y a peut-être une arme là-dedans.

684

00:33:56 --> 00:33:57
Bien vu.

685

00:33:57 --> 00:33:59
Et ce type, là-bas ?

686

00:34:00 --> 00:34:02
[Luke] Contusions aux deux mains.

687

00:34:02 --> 00:34:04
C'est peut-être un mercenaire.

688

00:34:04 --> 00:34:06
Il mange un sandwich au bacon.

689

00:34:06 --> 00:34:08
Les vrais Kazakhs
ne mangent pas de porc.

690

00:34:11 --> 00:34:12
- On le neutralise.
- Non.

691

00:34:13 --> 00:34:15
C'est peut-être un immigrant.

692

00:34:16 --> 00:34:17
Ou bien un homme de Boro.

693

00:34:18 --> 00:34:20
Possible. Mais il faut s'en assurer.

694

00:34:21 --> 00:34:24
En tant qu'officier responsable,
je décide qu'il faut attendre.

695

00:34:29 --> 00:34:30
[en kazakh] Qui êtes-vous ?

696

00:34:30 --> 00:34:33
Agents Starsky et Hutch.

697

00:34:33 --> 00:34:37
Du ministère américain
des Affaires étrangères.

698

00:34:37 --> 00:34:39
Restez ici.

699

00:34:39 --> 00:34:41
Vous parlez français ?

700

00:34:41 --> 00:34:42
- Oui.
- Excellent.

701

00:34:43 --> 00:34:44
On est ici en mission d'observation.

702

00:34:45 --> 00:34:48
[Roo] Vous connaissez l'expression :
"Qui casse, paye" ?

703

00:34:48 --> 00:34:49
Aux États-Unis,
on en a une autre.

704

00:34:49 --> 00:34:52
"On l'a payé, alors
vous seriez priés de pas le casser."

705

00:34:52 --> 00:34:56
On va vérifier que le joujou
qu'on vous a payé fait bien tchou-tchou.

706

00:34:56 --> 00:34:57
[kazakh] C'est rien.

707

00:34:57 --> 00:35:01
[français] Faites comme si on était pas là
et que les trains partent à l'heure.

708

00:35:01 --> 00:35:02
[le téléphone sonne]

709
00:35:03 --> 00:35:05
[en russe] Le train quitte la gare.

710
00:35:05 --> 00:35:06
[français] Beau boulot.

711
00:35:08 --> 00:35:11
T'as vu. Il est fringué comme toi.

712
00:35:12 --> 00:35:13
Vous êtes jumeaux.

713
00:35:13 --> 00:35:15
L'enfoiré, il m'a piqué mon style !

714
00:35:16 --> 00:35:18
[musique intense]

715
00:35:25 --> 00:35:26
[ricane]

716
00:35:27 --> 00:35:28
C'est marrant.

717
00:35:29 --> 00:35:30
Quoi ?

718
00:35:31 --> 00:35:32
La génétique.

719
00:35:33 --> 00:35:36
La façon dont on est attirés
par le même genre de boulot.

720
00:35:37 --> 00:35:41

Les Beatles et Flavor Flav étaient attirés par le même genre de boulot.

721

00:35:42 --> 00:35:43
Ils étaient pareils ?

722

00:35:44 --> 00:35:45
J'imagine que non.

723

00:35:50 --> 00:35:53
Qu'est-ce que c'est, Flavor Flav ?

724

00:35:53 --> 00:35:55
[elle rit]

725

00:35:58 --> 00:36:00
Bonjour Tally, quoi de neuf ?

726

00:36:01 --> 00:36:03
Non, je fais rien de spécial.

727

00:36:06 --> 00:36:08
Oui, j'adorerais passer te voir.

728

00:36:09 --> 00:36:10
Oui.

729

00:36:10 --> 00:36:12
OK. À toute.

730

00:36:12 --> 00:36:15
♪ Qui c'est qui va se la donner ?
C'est Donnie ♪

731

00:36:15 --> 00:36:16
Ça, ça craint.

732

00:36:17 --> 00:36:18
Qu'est-ce qui craint ?

733

00:36:18 --> 00:36:21
Oh. C'est ma salade, regarde.

734

00:36:21 --> 00:36:24
C'est dégueu.
Ils ont mis... des raisins secs dedans.

735

00:36:25 --> 00:36:27
[petits rires]

736

00:36:27 --> 00:36:28
- [bips]
- En piste.

737

00:36:30 --> 00:36:32
Vous approchez
du goulet d'étranglement.

738

00:36:32 --> 00:36:34
S'il doit se passer un truc,
ça va être bientôt.

739

00:36:35 --> 00:36:36
[musique dramatique]

740

00:36:38 --> 00:36:40
Pourquoi le train freine ?

741

00:36:41 --> 00:36:44
Hé, Barry. Tu peux
me dire ce qui se passe ?

742

00:36:44 --> 00:36:46
Vous avez franchi
le goulet d'étranglement.

743

00:36:47 --> 00:36:49
J'ai pas vu un dénouement aussi
décevant depuis Sixième Sens.

744

00:36:49 --> 00:36:52
T'avais deviné
que Bruce Willis était mort ?

745

00:36:52 --> 00:36:53
Il passe le film
à traîner avec un gosse.

746

00:36:54 --> 00:36:55
C'est qui, Peter Pan ?

747

00:36:56 --> 00:36:57
[hélicoptère]

748

00:36:58 --> 00:37:00
[Emma] Il y a un hélicoptère.

749

00:37:03 --> 00:37:04
Je savais qu'on avait raison.

750

00:37:05 --> 00:37:07
Attention,
il attaque le train par hélicoptère.

751

00:37:07 --> 00:37:09
Où est passé le mec au sandwich ?

752

00:37:12 --> 00:37:16
Veille à ce que les passagers

restent éloignés des fenêtres.

753

00:37:16 --> 00:37:18
[musique intense]

754

00:37:24 --> 00:37:27
[russe] Restez calmes. Tout ira bien.

755

00:37:27 --> 00:37:29
- [coups de feu]
- [hurlements]

756

00:37:29 --> 00:37:31
[frottement vitre]

757

00:37:31 --> 00:37:32
[soupire]

758

00:37:33 --> 00:37:34
[français] Fait chier !

759

00:37:37 --> 00:37:38
[russe] Restez à terre !

760

00:37:38 --> 00:37:39
[Luke] Emma !

761

00:37:41 --> 00:37:43
L'hélicoptère est relié
à la voiture citerne.

762

00:37:44 --> 00:37:45
Pour pomper les déchets nucléaires.

763

00:37:45 --> 00:37:47
- Et ?

- Et quoi ?

764

00:37:47 --> 00:37:49

J'avais raison
pour le type au sandwich.

765

00:37:49 --> 00:37:52

S'il te plaît, la prochaine fois,
essaye de m'écouter.

766

00:37:52 --> 00:37:56

J'ai fait le calcul. On a 12 min
avant qu'ils aient vidé le réservoir

767

00:37:56 --> 00:37:58

et que Boro ait
de quoi fabriquer sa bombe.

768

00:37:59 --> 00:38:00

Il faut détacher le tuyau.

769

00:38:00 --> 00:38:02

- Je m'en charge.
- Tu vas où ?

770

00:38:02 --> 00:38:03

Descendre l'hélico.

771

00:38:03 --> 00:38:05

[Tina] Négatif.

Vous passez dans un champ de blé

772

00:38:05 --> 00:38:08

dont le Kazakhstan
est un gros producteur.

773

00:38:08 --> 00:38:09

Si vous abattez l'hélicoptère,

774

00:38:09 --> 00:38:11
il va disperser du césium
sur des kilomètres,

775

00:38:11 --> 00:38:13
empoisonner le sol
et déclencher une famine

776

00:38:14 --> 00:38:15
qui tuera des millions de gens.

777

00:38:15 --> 00:38:17
- C'est tout ?
- L'heure tourne, un plan.

778

00:38:17 --> 00:38:20
On a intérêt à réfléchir.
On peut pas se précipiter.

779

00:38:21 --> 00:38:23
Si on peut pas déconnecter le tuyau,

780

00:38:23 --> 00:38:25
on doit les obliger à le faire.

781

00:38:25 --> 00:38:26
Mais comment ?

782

00:38:27 --> 00:38:28
- On augmente la vitesse.
- Oui !

783

00:38:29 --> 00:38:30
Vitesse max d'un hélico Chinook ?

784
00:38:30 --> 00:38:31
300 km/heure.

785
00:38:32 --> 00:38:35
Si le train va plus vite,
ils devront détacher l'hélico

786
00:38:35 --> 00:38:37
ou ils perdront le contrôle
et mourront.

787
00:38:37 --> 00:38:39
La sécurité des passagers
limite la vitesse à 240,

788
00:38:39 --> 00:38:41
mais il peut aller jusqu'à 400.

789
00:38:41 --> 00:38:44
On a un plan. Tu vois ?
Le sang-froid et les idées claires.

790
00:38:45 --> 00:38:46
Allons-y.

791
00:38:47 --> 00:38:48
[musique intense]

792
00:38:53 --> 00:38:56
- On doit accélérer !
- C'est trop dangereux !

793
00:38:56 --> 00:38:58
Plus que de laisser un terroriste
voler des déchets nucléaires ?

794

00:38:58 --> 00:39:02
Ma responsabilité,
c'est la sécurité des passagers.

795
00:39:06 --> 00:39:10
Je comprends. Oui, bon, je reconnais,
c'est beaucoup demander.

796
00:39:10 --> 00:39:13
Je peux avoir un chewing-gum ?
C'est ma marque préférée.

797
00:39:13 --> 00:39:15
Mais bon, c'est devenu si cher.

798
00:39:25 --> 00:39:28
Faut pas mâcher ça.
C'est mauvais pour les dents.

799
00:39:28 --> 00:39:30
J'ai entendu des coups de feu.
Rassure-moi.

800
00:39:30 --> 00:39:31
On est foutus.

801
00:39:31 --> 00:39:33
J'ai pas demandé ça.

802
00:39:33 --> 00:39:34
Le conducteur fait dodo.

803
00:39:34 --> 00:39:37
- Aldon, Roo, comment on accélère ?
- On a besoin de vous.

804
00:39:37 --> 00:39:41

Non. Y a un problème avec le train
et j'arrive pas à joindre le conducteur.

805

00:39:41 --> 00:39:43

Le conducteur est un terroriste.

806

00:39:43 --> 00:39:46

Deux autres inspecteurs américains
à bord du train l'ont neutralisé.

807

00:39:46 --> 00:39:49

Votre train se fait attaquer.
Pour le sauver, faut mettre la gomme.

808

00:39:49 --> 00:39:51

Moby, si on était les méchants,

809

00:39:51 --> 00:39:53

on vous aurait tué tout de suite.

810

00:39:53 --> 00:39:56

On essaye de sauver ce train,
pas de le foutre en l'air.

811

00:39:56 --> 00:39:58

Je peux pas
augmenter la vitesse d'ici.

812

00:39:58 --> 00:40:00

Je peux qu'allumer et éteindre.

813

00:40:00 --> 00:40:02

- Faut passer en commande manuelle.
- Comment ?

814

00:40:02 --> 00:40:05

[homme] Un interrupteur rouge,

à côté de la clé de contact.

815

00:40:05 --> 00:40:06

- [Aldon] C'est bon ?

- Non.

816

00:40:07 --> 00:40:10

- [Aldon] Quoi ?

- L'interrupteur a été interrompu.

817

00:40:10 --> 00:40:12

Les mecs. Tina dit
qu'il y a un autre moyen d'accélérer.

818

00:40:13 --> 00:40:13

Lequel ?

819

00:40:13 --> 00:40:14

La physique.

820

00:40:14 --> 00:40:16

Les Maglev marchent
avec des aimants réfrigérés.

821

00:40:16 --> 00:40:18

Plus l'aimant est froid,
plus il va vite.

822

00:40:18 --> 00:40:22

Oui. On peut pomper du réfrigérant,
mais faut pas se planter sur le dosage.

823

00:40:22 --> 00:40:24

Je sors la fiche technique.

824

00:40:25 --> 00:40:25

[notification]

825

00:40:26 --> 00:40:29
C'est maman, elle dit
que c'est urgent. C'est rien.

826

00:40:29 --> 00:40:32
Il doit y avoir une trappe
au sol devant la porte.

827

00:40:32 --> 00:40:33
Je m'en occupe.

828

00:40:33 --> 00:40:35
Toi, appelle ta mère.
Les urgences avant tout.

829

00:40:38 --> 00:40:40
Salut, maman, tout va bien ?

830

00:40:40 --> 00:40:42
Carter a téléphoné.
Il était vraiment déçu.

831

00:40:43 --> 00:40:46
Tu m'appelles pendant mon voyage
d'affaires pour me parler...

832

00:40:46 --> 00:40:48
d'une horloge
et d'une connerie d'émission ?

833

00:40:48 --> 00:40:51
Il avait hâte de faire
quelque chose avec toi,

834

00:40:51 --> 00:40:54
et tu l'as laissé tomber

pour le travail encore une fois.

835

00:40:54 --> 00:40:56
Chérie, vous allez finir
comme ton père et moi.

836

00:40:57 --> 00:41:00
Je rattraperai le coup en rentrant.

837

00:41:00 --> 00:41:02
Tant mieux.
J'espère que tu y arriveras.

838

00:41:02 --> 00:41:03
Ça va au travail ?

839

00:41:04 --> 00:41:08
La routine, je suis toujours en première
ligne, à gérer des dossiers explosifs.

840

00:41:09 --> 00:41:11
Moi aussi, je t'aime, maman.

841

00:41:11 --> 00:41:13
Embrasse Donnie. À plus.

842

00:41:13 --> 00:41:16
Hé, Barry, tu me fais un petit point
sur l'opération Don Juan ?

843

00:41:16 --> 00:41:17
En urgence.

844

00:41:20 --> 00:41:22
- Dégueu !
- Prêt à refroidir le système ?

845

00:41:22 --> 00:41:23

[Luke] Affirmatif.

846

00:41:23 --> 00:41:26

[Roo] Si vous en mettez trop,
vous irez trop vite.

847

00:41:26 --> 00:41:29

Et vous freinerez pas à temps
en arrivant au dépôt-relais.

848

00:41:29 --> 00:41:31

Si vous en mettez trop peu,
Boro aura sa bombe.

849

00:41:31 --> 00:41:35

Comme Boucle d'Or. Pas trop chaud,
pas trop froid. Juste comme il faut.

850

00:41:35 --> 00:41:39

On a nos propres micros. Pourquoi
il faut qu'on se déguise avec ces trucs ?

851

00:41:39 --> 00:41:41

- Quoi ?

- On est pas des inspecteurs miteux

852

00:41:41 --> 00:41:44

appelant leur mère
avec un kit mains libres.

853

00:41:44 --> 00:41:46

Ils sont trop cool.
Tony Robbins en porte un.

854

00:41:46 --> 00:41:48

Combien d'arrivées

on doit ouvrir ?

855

00:41:48 --> 00:41:50
Ma copine fait le calcul.

856

00:41:51 --> 00:41:52
Quatre ?

857

00:41:55 --> 00:41:57
OK, je les ai ouverts tous les quatre.

858

00:41:57 --> 00:41:59
- Pourquoi t'as ouvert les 4 ?
- Tu as dit 4.

859

00:41:59 --> 00:42:01
C'est Barry qui a dit quatre !

860

00:42:01 --> 00:42:03
Je parlais de Donatello !

861

00:42:03 --> 00:42:04
Il a pris quatre Viagra !

862

00:42:04 --> 00:42:07
Je savais que tu l'espionnais.
T'es un menteur !

863

00:42:07 --> 00:42:10
L'ami Donnie va se faire un rallye Tally.

864

00:42:10 --> 00:42:13
J'avais prévenu Dot.
Tu veux tout contrôler.

865

00:42:13 --> 00:42:16

T'as foutu la mission en l'air
pour piéger le mec de ton ex ?

866

00:42:17 --> 00:42:18

Ça a marché !

867

00:42:19 --> 00:42:20

L'hélico s'est détaché.

868

00:42:21 --> 00:42:22

Il arrivait plus à suivre.

869

00:42:22 --> 00:42:25

Il aura pas assez de matériau
pour sa bombe.

870

00:42:26 --> 00:42:27

[bip d'ordinateur]

871

00:42:27 --> 00:42:29

Le compteur est comme la libido
de Donnie, dans le rouge.

872

00:42:29 --> 00:42:33

Les aimants sont trop froids.
Le train va trop vite.

873

00:42:33 --> 00:42:35

Quand il atteindra le dépôt,

874

00:42:35 --> 00:42:37

tous les passagers mourront,
et la moitié de la ville avec.

875

00:42:37 --> 00:42:41

Je te félicite. Tu as fabriqué
la plus grosse bombe sale du monde.

876

00:42:41 --> 00:42:43
[la musique s'intensifie, puis cesse]

877

00:42:43 --> 00:42:45
[thème musical du générique]

878

00:44:43 --> 00:44:45
[fin du thème musical]

